



ISO 9001 : 2000

Bartscher



**INSTRUKCJE:
INSTALACJI
UŻYTKOWANIA
I KONSERWACJI**

**MODUŁOWE PŁYTY
PALNIKOWE DO DUŻYCH
KUCHNI**

MOD. BIG700...

CAT. II 2ELL3B/P G20 i G25 20 mbar
 G30 i G31 50 mbar



1057503



1059503



1058503

WSKAZÓWKI DLA INSTALATORA

1. CECHY TECHNICZNE

Model	WYMIARY Szer. x Gł. x Wys. cm	PRZYŁĄCZE GAZU	TYP	POWIETRZE DO SPALANIA m³/h
BIG 700 2F1	35 x 66 x 17	UNI ISO 7/1 R1 1/2"	A	22
BIG 700 2F2				15
BIG 700 2F3				19
BIG 700 2F4				26
BIG 700 2F5				18
BIG 700 2F6				12

Model	WYMIARY Szer. x Gł. x Wys. cm	PRZYŁĄCZE GAZU	TYP	POWIETRZE DO SPALANIA m³/h
BIG 700 2L1	66 x 35 x 17	UNI ISO 7/1 R1 1/2"	A	22
BIG 700 2L2				15
BIG 700 2L3				19
BIG 700 2L4				26
BIG 700 2L5				18
BIG 700 2L6				12

Model	WYMIARY Szer. x Gł. x Wys. cm	PRZYŁĄCZE GAZU	TYP	POWIETRZE DO SPALANIA m³/h
BIG 700 1F7	35 x 35 x 17	UNI ISO 7/1 R1 1/2"	A	6
BIG 700 1F8				9
BIG 700 1F9				13
BIG 700 1F10				20

TABELA 1

Model	MOC CAŁKOWITA kW	NORMALNY PALNIK kW 3,0	DUŻY PALNIK kW 4,5	PALNIK Z PODWÓJNYM PIERŚCIENIEM kW 6,5	PALNIK WOK kW 10
BIG 700 2F/L 1	11,0	-	1	1	-
BIG 700 2F/L 2	7,5	1	1	-	-
BIG 700 2F/L 3	9,5	1	-	1	-
BIG 700 2F/L 4	13,0	-	-	2	-
BIG 700 2F/L 5	9,0	-	2	-	-
BIG 700 2F/L 6	6,0	2	-	-	-
BIG 700 1F 7	3,0	1	-	-	-
BIG 700 1F 8	4,5	-	1	-	-
BIG 700 1F 9	6,5	-	-	1	-
BIG 700 1F 10	10	-	-	-	1

ZGODNOŚĆ Z DYREKTYWAMI UE

Urządzenia są produkowane zgodnie z wymaganiami poniższej dyrektywy europejskiej:
- 90/396/EWG (Urządzenia spalające paliwa gazowe)

TABELA 2
NORMALNY PALNIK

MOC ZNAMIONOWA kW 3,0		MOC PRZY NASTAWIE REDUKCJI kW 1,2	
	Dysze palnika głównego Ø 1/100 mm	By-pass Ø 1/100	Ustawienie pow. pierwotnego palnika głównego wymiar "x" w mm
Gaz płynny (G30- G31)	75	40	OTWARTE
Gaz ziemny (G20)	120	REGULOWANY	OTWARTE
(G25)	185	REGULOWANY	OTWARTE

DUŻY PALNIK

MOC ZNAMIONOWA kW 4,5		MOC PRZY NASTAWIE REDUKCJI kW 1,2	
	Dysze palnika głównego Ø 1/100 mm	By-pass Ø 1/100	Ustawienie pow. pierwotnego palnika głównego wymiar "x" w mm
Gaz płynny (G30- G31)	90	40	OTWARTE
Gaz ziemny (G20)	150	REGULOWANY	OTWARTE
(G25)	165	REGULOWANY	OTWARTE

PALNIK Z PODW. PIERŚCIENIEM

MOC ZNAMIONOWA kW 6,5		MOC PRZY NASTAWIE REDUKCJI kW 2	
	Dysze palnika głównego Ø 1/100 mm	By-pass Ø 1/100	Ustawienie pow. pierwotnego palnika głównego wymiar "x" w mm
Gaz płynny (G30- G31)	110R	55	15
Gaz ziemny (G20)	180R	REGULOWANY	15
(G25)	200 R	REGULOWANY	15

PALNIK WOK

MOC ZNAMIONOWA kW 10		MOC PRZY NASTAWIE REDUKCJI kW 2,2	
	Dysze palnika głównego Ø 1/100 mm	By-pass Ø 1/100	Ustawienie pow. pierwotnego palnika głównego wymiar "x" w mm
Gaz płynny (G30- G31)	160	60	OTWARTE
Gaz ziemny (G20)	240	REGULOWANY	3,5
(G25)	265	REGULOWANY	3

2. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI

2.1 WSKAZÓWKI OGÓLNE:

- Wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji należy uważnie przeczytać, ponieważ zawierają one ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podczas instalacji, użytkowania i konserwacji.
- Niniejszy podręcznik należy zachować w celu udostępnienia go do wglądu personelowi obsługi.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy jego stan nie budzi zastrzeżeń. W razie wątpliwości należy zaniechać użytkowania urządzenia i zasięgnąć porady specjalisty.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnić się, że dane zamieszczone na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi instalacji gazowej.

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie myć urządzenia z zastosowaniem strumienia wody pod ciśnieniem.
- Otwory, szczeliny zasysające lub szczeliny wentylacyjne nie mogą być w żadnym przypadku zastawiane.
- W razie usterek lub zakłóceń w pracy urządzenie należy wyłączyć.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub prac konserwacyjnych odciąć dopływ gazu do urządzenia.
- Powierzchnie ze stali szlachetnej zawsze należy utrzymywać w czystości, aby uniknąć utleniania lub negatywnego oddziaływania środków chemicznych.
- Ewentualne naprawy należy zlecać wyłącznie uprawnionym placówkom serwisowym i zawsze należy wymagać stosowania oryginalnych części zamiennych.
- W przypadku dłuższej przerwy w korzystaniu z urządzenia należy zamknąć zawór gazowy, powierzchnie ze stali szlachetnej dokładnie przetrzeć ściereczką nasączoną olejem lub wazeliną tak, aby powstała warstwa ochronna; ponadto należy regularnie wietrzyć pomieszczenie.
- Nie stosowanie się do powyższych wskazówek może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.

Podłączenie, ustawienie instalacji i urządzeń, wentylacja i wyciąg spalin muszą być wykonane przez personel specjalistyczny zgodnie z zaleceniami producenta i obowiązującymi przepisami. Poza tym należy przestrzegać lokalnych przepisów p.poż.

Producent urządzenia nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe z powodu niewłaściwej instalacji, uszkodzenia urządzenia, niewłaściwego użytkowania, wadliwej konserwacji, nieprzestrzegania lokalnych przepisów i braku doświadczenia w użytkowaniu urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia, na podstawie tabliczki znamionowej sprawdzić, czy urządzenie jest przystosowane do współpracy z lokalnie dostępnym rodzajem gazu. Jeśli rodzaj gazu podany na tabliczce znamionowej nie jest zgodny z dostępnym, należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w punkcie „Przystosowanie do współpracy z innymi rodzajami gazu”.

2.2 INSTALACJA URZĄDZENIA

Przewody gazowe i pomieszczenia instalacyjne muszą być zgodne z lokalnymi przepisami, przy czym należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby ilość powietrza do spalania dla palników wynosiła 2 m³/h na 1kW zainstalowanej mocy i ilość świeżego powietrza dla pomieszczeń wynosiła 35 m³/h, przy czym należy przestrzegać przepisów BHP.

USTAWIENIE URZĄDZEŃ

Wymienione urządzenia są urządzeniami stołowymi.

Rozpakować urządzenia i ustawić na dolnych szafkach; w celu wypoziomowania i ustawienia wysokości wkręcać lub wykręcać nóżki lub zastosować inne środki.

Zdjąć powłokę ochronną z osłon zewnętrznych; powłokę ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostawiać kleju na powierzchniach. Przegrody wokół urządzenia muszą być odpowiednio chronione przed oddziaływaniem ciepła. Pomiędzy urządzeniem i ścianami należy zamontować płyty odporne na wysoką temperaturę lub ustawić urządzenia z zachowaniem odstępów co najmniej 100 mm od przegród bocznych i tylnych.

2.3 WYCIĄG SPALIN

Urządzenia muszą być zainstalowane w pomieszczeniach przystosowanych do odprowadzania produktów spalania zgodnie z zaleceniami norm instalacyjnych. Nasze urządzenia (patrz tabela „Dane techniczne“) są urządzeniami klasy A spalającymi paliwa gazowe i nie są przystosowane do podłączania do grawitacyjnej instalacji spalinowej.

Urządzenia te muszą znajdować się pod odpowiednimi okapami lub podobnymi urządzeniami, które muszą być podłączone do odpowiedniego komina lub prowadzić spalinę bezpośrednio na zewnątrz.

W przypadku braku takich urządzeń dopuszczalne jest zastosowanie wentylatora ssącego o odpowiedniej wydajności, który jest połączony bezpośrednio ze środowiskiem zewnętrznym i zapewnia wystarczającą wymianę powietrza zapewniającą dobre samopoczucie personelu obsługi.

3. WSPÓŁPRACA Z ZASILANIEM GAZEM PRZEWIDZIANYM DLA URZĄDZENIA

Upewnić się, że dany rodzaj gazu jest zgodny z rodzajem podanym na tabliczce znamionowej. Poza tym należy wykonać czynności określone w poniższych punktach.

3.1 KONTROLA CIŚNIENIA ZASILANIA (IL. 1)

Ciśnienie zasilania można zmierzyć za pomocą U-rurki wzgl. za pomocą manometru elektronicznego o rozdzielczości przynajmniej 0,1 mbar.

- Wykręcić śrubę „A” z przyłącza „B” do pomiaru ciśnienia.
- Zainstalować manometr.
- Włączyć urządzenie i upewnić się, że ciśnienie jest zgodne z przewidzianą wartością; w innym przypadku ustalić przyczynę niezgodności.
- Następnie ponownie zmontować urządzenie i sprawdzić przyłącze.

3.2 REGULACJA POWIETRZA PIERWOTNEGO (IL. 2)

Powietrze pierwotne jest ustawiane fabrycznie. Należy jednak sprawdzić, czy jest ustawione na wartość „H” dla danego rodzaju gazu (patrz tabela 2).

3.3 KONTROLA PALNIKA GŁÓWNEGO

Włączyć urządzenie i sprawdzić, czy płomień, zapłon i ustawienie redukcji płomienia – jeśli istnieje – zachowują się prawidłowo. W innym przypadku sprawdzić dysze i ustawienie powietrza pierwotnego (patrz tabela 2).

4. PRZYSTOSOWANIE DO WSPÓŁPRACY Z INNYMI RODZAJAMI GAZU

W przypadku przejścia np. z gazu ziemnego na gaz płynny należy wymienić dysze palnika głównego i ustawić nastawę redukcji płomienia. Wyregulować dysze palnika zapłonowego.

Komplet dysz do przebrojenia jest dostarczany w woreczku dołączonym do urządzenia.

Dysze palnika są znakowane w setnych mm.

4.1 WYMIANA DYSZY PALNIKA GŁÓWNEGO (IL. 2)

Po zdemontowaniu pokrętła, palnika, rusztów i płyty górnej uzyskuje się dostęp do wszystkich dysz i regulowanych elementów.

4.1.1 PALNIK GŁÓWNY (IL. 1)

Za pomocą odpowiedniego wkrętaka wykręcić dyszę „C”. Zamontować przewidzianą dyszę, sprawdzić dokładny odstęp „H” dla powietrza pierwotnego.

4.1.2 REGULACJA REDUKCJI PŁOMIENIA (IL. 3)

Zdjąć pokrętło i przez otwór „D” w panelu, za pomocą śruby do regulacji ustawić redukcję płomienia tak, aby uzyskać stabilny, równomierny płomień odpowiednio do właściwej wielkości przepływu, patrz tabela 2.

W przypadku gazu płynnego należy **całkowicie wkręcić** śrubę regulacyjną „D”.

4.2 REGULACJA POWIETRZA PIERWOTNEGO (IL. 2)

Powietrze pierwotne jest dokładnie ustawione wtedy, gdy zostanie osiągnięta stabilność płomienia, a więc gdy nie unosi się on przy zimnym palniku i nie zanika przy gorącym palniku.

Przewidziany odstęp do regulacji powietrza pierwotnego dla palników został pokazany na ilustracji 2 i podany w tabeli 2.

W celu ustawienia wykręcić śrubę „E” i przesunąć tuleję „F” tak, aby uzyskać żądany wymiar.

4.3 REGULACJA PALNIKA ZAPŁONOWEGO (IL.4)

Palnik zapłonowy ma regulowaną dyszę.

W celu ustawienia dyszy „G” w korpusie palnika wykręcić zatyczkę „L” i uważać, aby nie zgubić uszczelki „M”; za pomocą krótkiego wkrętaka wkręcić lub wykręcić dyszę „G”.

W celu ustawienia dla gazu płynnego (GPL) dyszę „G” należy **całkowicie wkręcić**.

5. DOSTĘP DO CZĘŚCI I ICH DEMONTAŻ

(Wykonuje tylko uprawniony instalator)

Podzespoły są najwyższej jakości i nie wymagają konserwacji; jednak ze względów bezpieczeństwa są one łatwo dostępne.

5.1 ZAWÓR, PALNIK ZAPŁONOWY, TERMOELEMENT ITD.

W celu uzyskania dostępu do tych części należy zdjąć ruszt, palniki i płytę górną.

WSKAZÓWKI DLA OBSŁUGUJĄCEGO

6. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

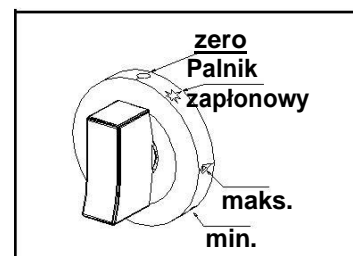
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań przemysłowych i musi być obsługiwane przez wyspecjalizowany personel. Instalacja, ewentualne przystosowanie do współpracy z innymi rodzajami gazu, uruchomienie oraz usuwanie ewentualnych usterek mogą być wykonywane wyłącznie przez personel specjalistyczny z uwzględnieniem obowiązujących przepisów. Wprowadzanie jakichkolwiek zmian w urządzeniu może być szkodliwe.

6.1 WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE PALNIKÓW

6.1.1 UŻYTKOWE USTAWIENIA PALNIKA

Przed zapaleniem palnika wybrać odpowiednie pokrętko:



każde pokrętko steruje przyporządkowanym palnikiem.



6.1.1.1 Zapalanie palników

Wcisnąć pokrętko i obrócić je w lewo do pozycji „palnik zapłonowy”. Przytrzymać wciśnięte pokrętko i nacisnąć przycisk zapalnika piezoelektrycznego (jeśli istnieje) lub umieścić zapałkę w pobliżu otworu palnika zapłonowego; po zapaleniu płomienia przytrzymać wciśnięte pokrętko jeszcze przez kilka sekund, aby mogło nastąpić rozgrzanie termoelementu. Puścić pokrętko. Jeśli płomień zgaśnie, należy powtórzyć powyższe operacje.

6.1.1.2 Regulacja palnika

Za pomocą regulatora płomienia palnik może być ustawiony na duży płomień – przy symbolu  – lub na mały płomień – przy symbolu .

6.1.1.3 Wyłączanie

W celu wyłączenia palnika głównego pokrętko należy przekręcić w prawo do pozycji \cup (palnik zapłonowy). Aby wyłączyć także palnik zapłonowy, pokrętko ustawić w pozycji \star (wył.).

7. KONSERWACJA

W celu wykonywania konserwacji urządzenia przynajmniej raz w roku zaleca się podpisanie umowy konserwacyjnej.

Poza tym zaleca się wymianę zaworów bezpośrednio przez serwis techniczny, jeśli pokrętkła ciężko się obracają.

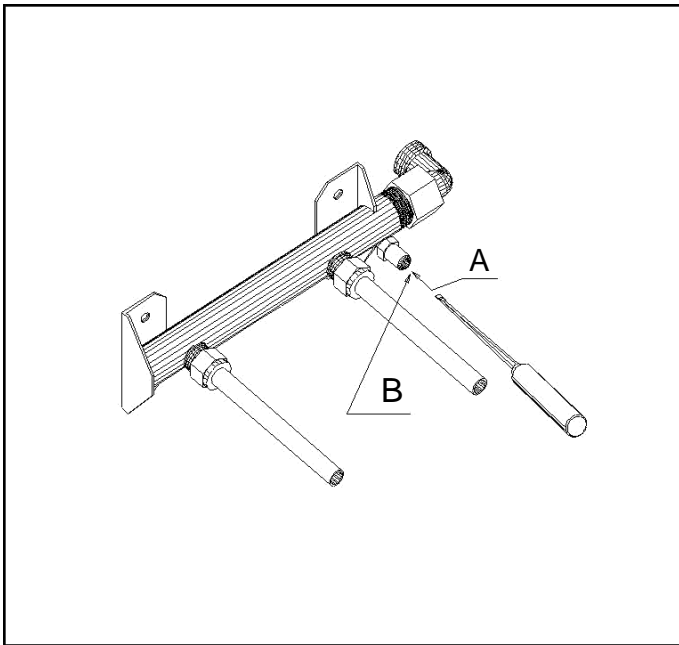
8. CZYSZCZENIE

Części ze stali szlachetnej należy myć codziennie ciepłą wodą z mydłem, następnie obficie opłukać i dokładnie osuszyć. Stali szlachetnej nie należy czyścić za pomocą szorstkich ścierek, szczotek lub skrobaków ze zwykłej stali, ponieważ może to spowodować osadzanie się cząstek żelaza, których utlenianie może spowodować powstawanie ognisk korozji. Ewentualnie można zastosować wełnę stalową i czyścić nią urządzenie zgodnie z kierunkiem szczotkowania.

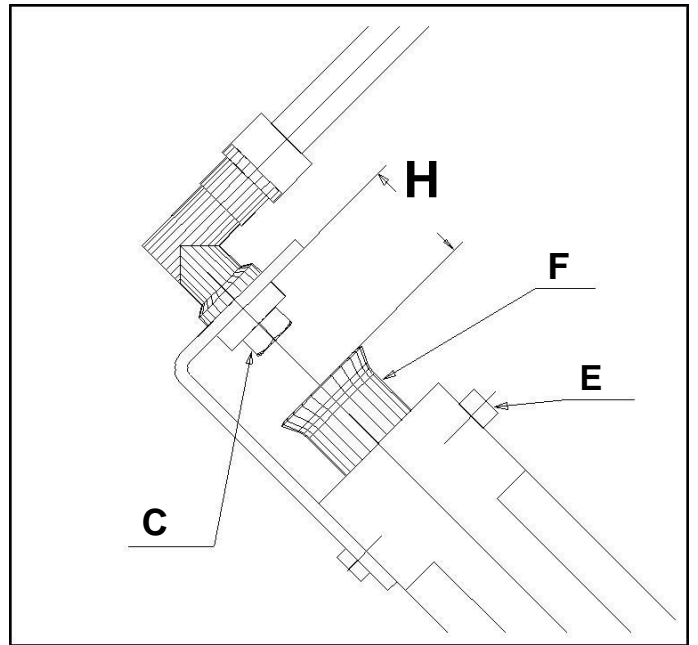
Czyszczenie części ze stali szlachetnej musi być staranne i opierać się na zastosowaniu letniej wody. W przypadku stosowania mydła lub środków myjących należy upewnić się, że nie zawierają one żadnych szorstkich środków i są przeznaczone do czyszczenia stali szlachetnej.

W przypadku przestoju urządzenia należy zamknąć zawór gazowy instalacji zasilającej. W przypadku uszkodzenia urządzenia zamknąć zawór gazowy na instalacji zasilającej i wezwać serwis techniczny.

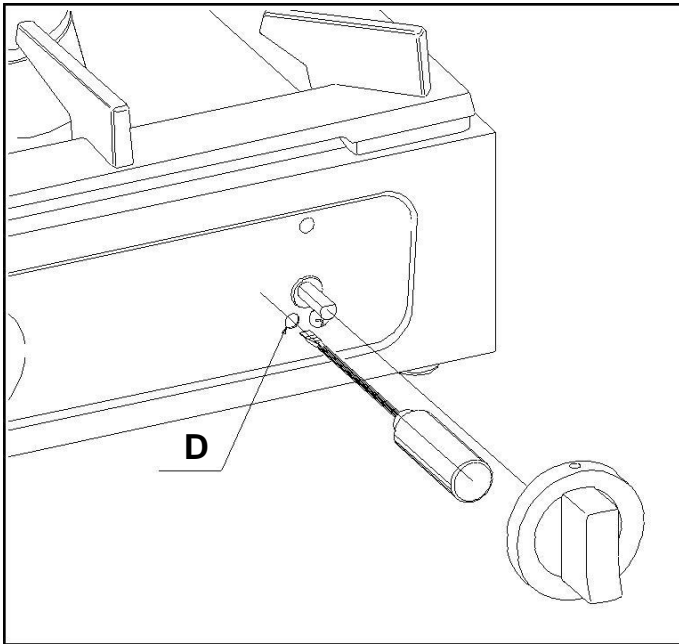
Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych instalatorów.



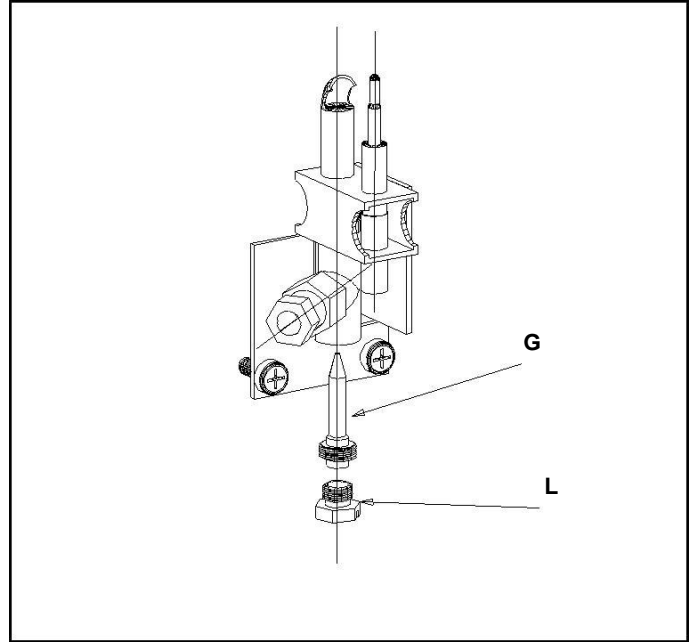
IL. 1



IL. 2

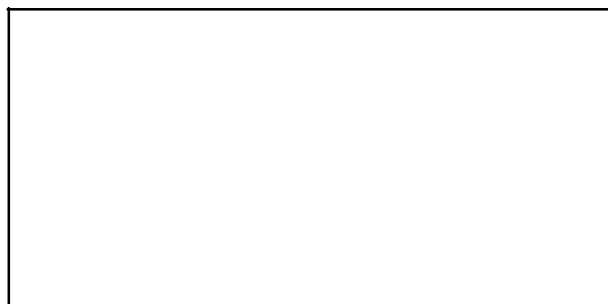


IL. 3



IL. 4

TABLICZKA ZNAMIONOWA ZNAJDUJE SIĘ NA PRAWYM BOKU URZĄDZENIA



Gwarancja

Niniejsza gwarancja jest ważna przez 24 miesiące od daty zakupu (znajduje się ona na rachunku). Gwarancja obejmuje wymianę wadliwych części i koszty napraw wynikające z błędów produkcyjnych.

Wymiana lub naprawa urządzenia nie przedłuża okresu gwarancyjnego.

Po upływie wyżej wymienionego okresu gwarancyjnego koszty serwisowania obejmują cenę wymienianych części, robocizny i transportu zgodnie z obowiązującymi taryfami.

Gwarancja wygasa w następujących przypadkach:

- wpływy zewnętrzne
- instalacja i konserwacja wykonana przez nieodpowiednio przygotowany personel
- pominięcie zaleceń zawartych w instrukcji użytkownika
- uszkodzenia powstałe podczas transportu
- siła wyższa
- użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem
- stosowanie nieoryginalnych części zamiennych
- przypadkowe uszkodzenie
- niewłaściwy rodzaj gazu
- normalne zużycie

oraz generalnie w przypadku uszkodzeń niezawinionych przez producenta.

“Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne pośrednie lub bezpośrednie szkody osobowe lub rzeczowe, które wynikają z błędów pierwotnych lub uszkodzeń urządzenia lub spowodowane przez wymuszone przerwanie użytkowania urządzenia.